

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMM282

Édition critique

1265, novembre

Type de document: charte: notification d'hommage

Objet: Notification par Henri [I^{er}] comte de Vaudémont, de l'hommage qu'il vient de rendre à Ferri [III] duc de Lorraine. Le comte promet de ne pas entreprendre de guerre contre la Lorraine, sauf s'il est requis par le comte de Bar. Henri s'engage à faire revenir son fils Renaut de Romanie et le faire entrer dans l'hommage du comte avant ses quinze ans.

Auteur: Henri [I^{er}] comte de Vaudémont

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Ferri [III] duc de Lorraine

Rédacteur: chancellerie de Henri [I^{er}] comte de Vaudémont [pal]

Support: parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: AD MM B 962, n^o 2, layette Vaudémont

Édition antérieure: Dom Calmet, Histoire de Lorraine, t. II, preuves, c. CCCCXCI; François, Michel, Le comté de Vaudémont, Nancy, 1935, pp. 375-376

Transcription de la charte

1 Je, Hanris, coens de **Wademont**, **2** fas conoisant à-tous **3** que je
 suix devenus honn à mon chier signeur \2 Ferri duc de *Loherene et*
marchis après mes signeurs emsi com je puix *et* doi. **4** Et est
 assavoir que je-ne puix ne ne \3 doi forfaire en-chief sux mon
 signeur Ferri duc de *Loherene* si je n'avoie bestens envers lui en-
 chief, ne de mes \4 maisons, ne de ma terre, ne de mes chastels je ne
 puix forfaire ne sofferre à forfaire, fors l'ecors^[1] le conte de \5 Bar ou
 ses gens s'il les i voloit envoyer. **5** et si li coens de Bar on forfaisoit on
 ses gens ou atres^[2]. mes sires li dus \6 porroit forfaire sux moi ou
 faire forfaire ne je ne-l'en porroie riens demander. **6** Et est assavoir
 que de bestenc, \7 de noise, ne-de guerre que j'ai au à-mon signeur le
 duc davant dit, ne il à-moi de cest jor en arriers, je ne \8 mi-hoir n'
 en poons riens demander à-lui, ne à-ses hoirs. **7** Et ai-promix à mon
 signeur le duc en-bone \9 foi que je doi mon fil Renaut haster de
 revenir de Romenie. *et* le doi faire venir à-l'omage le conte \10 de
 Bar de-terre que je-li-doie assigner en la contei de **Wademont**. **8** et
 cest homage envers le conte de Bar \11 doi je avoir fait faire mon fil
 Renaut dedens l'aage de quinze^[3] ans. **9** Et en tesmoenage de
 veritei \12 sunt ces lettres saelees de mon sael. **10** que-furent faites l'
 an de mil dous cens et \13 sexante cinq ans, on moix de **novembre**.

Notes de transcription

^[1] Ainsi coupé: *lecors*.

^[2] -e- suscrit.

^[3] -i- suscrit.